



甲年常年期第十一主日

主曆二〇二六年六月十四日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲： 司祭子民

對經 Bb 4/4

Lucien Deiss, CSSp

3 · 2 3 5 5 | 3 · 5 5 6 6 | 5 · 5 6 i i |
 司 祭 子 民，皇 族 子 民，神 聖 子 民，
 3 - 2 i | 6 6 - 2 | 3 - i 6 | i - - - ||
 上 天 之 選 民，請 讚 頌 上 主。

詩節 2/4

0 i 2 3 | 3 · 2 | 3 3 3 2 | i i i | 6 6 |
 1、 吾儕歌 詠，基 督 天 主 聖 父 可 愛 之 子。
 2、 吾儕歌 詠，領 眾 生 進 天 國 之 好 牧 人。
 0 5 6 7 | 7 · 6 | i i 6 5 | 3 2 2 | 4 5 | 6 - 6 - ||
 1、 吾儕頌 揚，永 生 之 上 智，天 主 之 聖 言。
 2、 吾儕頌 揚，祢 將 一 切 羊 群，收 歸 於 一 棧。

讀經一：

恭讀出谷紀

十九，2~6a

在那幾天，以色列子民來到西乃曠野，就在曠野中紮了營；以色列人在西乃山下紮了營。梅瑟上山到天主面前，上主從山上呼喚他說：「你要這樣告訴雅各伯的子孫，訓示以色列子民說：你們親自看見了我怎樣對待了埃及人，怎樣好像老鷹一樣把你們背在翅膀上，把你們帶出來歸屬我。現在如果你們真聽我的話，遵守我的盟約，你們在萬民中將成為我的特選子民。的確，全世界都屬於我，但是你們為我應成為司祭的國家，聖潔的國民。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

答唱詠： 詠九九

答：F 3/4

朱健仁曲

5 6 1 | 2-1 | 1 2 1- | 1- - | 1-2 | 3 1 3 | 5 6 5- | 5- - |
 我們是 祂 的 人 民， (是 祂 牧 場 的 羊 群。)

4 5 6 | 4-3 | 2 3 2- | 2- - | 2-3 | 5 2 2 | 1 2 1- | 1- - ||
 我們是 祂 的 人 民，) 是 祂 牧 場 的 羊 群。

領：

- 一、普世大地請向上主歡呼，興高采烈地事奉上主，到祂面前時，載歌載舞。
- 二、要知道，唯有上主是天主，祂造了我們，我們屬於祂。我們是祂的子民，是祂牧場的羊群。
- 三、的確，上主溫良慈善，祂的慈愛直到永遠，祂的信實世世綿延。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

五，6~11

弟兄們：當我們還是軟弱的時候，基督就在指定的時期，為不虔敬的人死了。幾乎沒有為義人而死的事；為好人死，或許有敢作的；但是，基督在我們還是罪人的時候，就為我們死了，這證明天主是怎樣的愛我們。現在，我們既因祂的血而成義，我們更要藉著祂脫免天主的義怒，因為，我們在作仇敵的時候，尚且因祂聖子的死得與天主和好；那麼，在和好之後，一定更要因著祂的生命得救了。不但如此，我們現在既藉著我們的主耶穌基督與天主和好了，也必藉著祂以天主為喜樂。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 3-- | 3-- | 3-- |

阿肋路亞。阿肋路亞。阿肋路亞。

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。阿肋路亞。阿肋路亞。

1 - 3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。

領：主說：我的羊聽我的聲音，我也認識牠們，牠們也跟隨我。

福音：恭讀聖瑪竇福音 九，36~十，8

那時候，耶穌看見群眾，就對他們動了慈心，因為他們困苦流離，好像沒有牧人的羊。於是對門徒說：「莊稼多，工人少，所以你們應當求莊稼的主人，派遣工人來收割。」

耶穌叫來了祂的十二位門徒，賜給他們制伏邪魔的權柄，可以驅逐邪魔，醫治各種疾病。十二位宗徒的名字是：

第一個是別號伯多祿的西滿，和他的兄弟安德肋，載伯德的兒子雅各伯和他的弟弟若望，斐理伯和巴爾多祿茂，多默和稅務員瑪竇，阿耳斐的兒子雅各伯和達陡，熱誠者西滿和出賣耶穌的猶達斯依斯加略。耶穌派遣這十二人出去，囑咐他們說：「外邦人的路，你們不要走；撒瑪黎雅人的城市，你們不要進；寧可到以色列人當中迷失的羊群那裡去。你們在路上要宣講說：『天國近了。』你們要治好病人；要復活死人；要使癱瘋病人痊癒；要驅逐魔鬼；你們白白得來的，也要白白給人。」

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：主啊！我到祢面前

E 4/4 詞曲 唐瑛琦

5 | 1 1 1 2 3 5 | 5 - - 5 | 6 1 1 2 3 | 3 - -

主啊！我到祢面前，獻上我的今天，

5 | 6 1 1 - 2 | 3 2 1 - 5 | 6 1 1 3 2 | 2 - -

我的身體、我的一切，獻上當作活祭。

5 | 1 1 1 2 3 5 | 5 - - 5 | 6 1 1 2 3 | 3 - -

主啊！我到祢面前，獻上我的今天，

5 | 6 1 1 - 2 | 3 2 1 - 5 | 6 1 1 2 1 | 1 - - ||

求祢更新，求祢潔淨我的心思意念。

1 | 6 6 6 5 3 5 | 5 - - 1 | 6 6 6 5 3 5 | 5 - -

我與祢同釘十字架，如今不是我活著，

1 | 6 6 6 5 3 | 5 5 3 2 1 . 5 | 6 1 1 3 2 | 2 - -

因我知道祢是深愛我，我只為祢而活。

5 | 1 1 1 2 3 5 | 5 - - 5 | 6 1 1 2 3 | 3 - -

主啊！我到祢面前，獻上我的今天，

5 | 6 1 1 - 2 | 3 2 1 - 5 | 6 1 1 2 1 | 1 - - ||

願我一生蒙祢悅納，成為祢的喜悅。

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲：祢愛之歌

G 4/4 Robert Fabing, S.J. 譯詞：崔國容

0 3 3 3 3 3 5 | 5 . 4 4 - | 0 2 2 2 2 2 4 | 4 . 3 3 - |

1、願祢的愛使我再聖善 祢的眼睛使我再看見

3、願祢的誕生使我重生 祢的死亡使我再自由

5、願我用淚再洗祢的腳 用手帕再擦拭祢聖容

0 1 1 1 1 1 3 | 3 . 2 2 - | 0 7 1 2 | 2 - - - |

1、祢的聖言使我再聽見 祢愛之歌 (接2)

3、祢的生命使我再歡唱 祢愛之歌 (接4)

5、讓我的家再使祢安歇 當幫助人 (接6)

0 3 3 3 3 3 5 | 5 . 4 4 - | 0 2 2 2 2 2 4 | 4 . 3 3 - |

2、願祢的手再接觸貧困 祢的雙臂再擁抱病患

4、願祢的腳重踏世間路 祢的呼喚再復活死者

6、讓我再給祢的食糧 再陪伴祢背負十字架

0 1 1 1 1 1 3 | 3 . 2 2 - | 0 7 7 7 1 | 1 - - - ||

2、祢的笑容再充滿人心 藉著我 (接疊句)

4、祢的德能再平息風浪 藉著我 (接疊句)

6、再答覆祢的慈愛召喚 我心切望

疊句：0 1 1 1 1 1 | 1 5 5 - 0 | 6 1 . 6 1 . |

主祢的愛在我心 撫我癒我

2 2 2 1 7 1 2 | 3 1 1 4 3 | 2 - 0 3 4 5 | 5 -

教我更愛祢如同 夜空北極星 指引我

6 5 4 3 | 3 - 3 2 1 2 | 2 - - - | 2 - - - |

跟隨著祢 寸步不離

出堂曲：宗徒歌

Bb 4/4 George A. Minor

5 5 5 . 6 5 3 | i i i . 2 i 6 | 5 5 5 . 6 5 3 |

耶穌召叫門徒，起初有十二人，伯多祿，雅各伯，

3 3 2 1 2 - | 3 5 5 . 6 5 3 | i i i i 2 i 6 |

若望，安德肋，斐理伯，和瑪竇，多默，雅各伯，達陡，

5 5 i 2 3 3 i | 2 i 3 . 2 i - ||

西滿，巴爾多祿茂，還有猶達斯。

3 5 5 · 6 5 - | 6 i i · 6 5 - | 5 5 i 2 3 i |
主也召 叫你， 主也召 叫我， 大家都來跟主，
3 3 2 i 2 - | 3 5 5 · 6 5 - | 6 i i · 6 5 - |
作主的門徒； 主也召 叫你， 主也召 叫我，
5 5 i 2 3 i | 2 i 3 · 2 i - ||
大家都來跟主， 忠於主 耶穌。

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C”

本華人教友團體為副本堂 Fr. Mark 的父親 Victor Martinez

求主賜安息主懷、天鄉永福。

張樂梅追思母親楊振蘭，求天鄉永福。

張樂梅感恩謝主、求健康。

聖嬰基信團為 April 父親戴夏陽叔叔求靈魂永安，永享天福。

王承舜為陳瑩龍叔叔求靈魂永安，天鄉永福。

王承舜、崔錦榮為母親王戴莉莎、好友林明谷、

鄰居 Junita Romans 與所有癌症病患求治癒之恩，

求天主恩賜平安健康。

聖詠團為戴慕文的父親戴夏陽弟兄求安息主懷、天鄉永福。

童利孝、葛寧意全家追思母親張淑媛，求天鄉永福。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。

蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、

六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英 (Maria) 求天鄉永福。

林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷

並得享天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、

六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。

聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正 (Theresa)

姊妹，求天鄉永福。

孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。

馬萱薇率女兒們為尊敬的主內姊妹周淑正 (小德蘭)，

她息了地上的辛苦，在主懷抱享受安逸。

鮑惟琳為母親賈濟華懇求天主垂憐，護祐她早日脫離病苦、

恢復健康。

葉家子女茵台、威揚、威玲、威康追思母親葉黃惠珍逝世

14 週年、父親葉綺高逝世 35 週年及已故家族至親，

求主恩賜安息主懷、享天國永福。

韓益祥、蔡冰玲全家感恩謝主，並求平安、健康。

蘇兆華追思父親蘇葆先，祈求天主恩賜靈魂永安、

天鄉永福。

陳佩琳求天主聖神降福新祝聖的朱聖達神父身心靈健康，

並光照他的新司鐸身分使其成為善牧帶領羊群。

蔡韶雯、林大鈞、蔡宇寧追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、

六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

蔡姍姍、蔡奕浩、蔡宜靜追思爺爺蔡志仕、奶奶鄧瑞芳，

求主賜他們天鄉永福。

代禱欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、薛玉山、張朝禎、簡嘉鏐、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世鳳、孫祖洪、Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、汪淑純、陳弘。

為新亡者祈禱：周淑正、Victor Martinez、董陳特玲、葛吳芳、戴夏陽、陳瑩龍。

教會消息欄

教宗在馬德里會見歌手壞痞兔

(梵蒂岡新聞網) 獅子與兔子，最終還是見面了。這是許多歌迷和信友一直期待的消息，也為教宗此次為期三天的馬德里之行畫上了點睛之筆。這次訪問期間所展現出的熱情與參與度，遠遠超出預期。而最受關注的，莫過於教宗良十四世與歌手壞痞兔 (Bad Bunny) 的會面。

在 6 月 8 日下午於伯納烏球場舉行、吸引八萬人參加的盛大教區團體聚會結束後，教宗離場前與壞痞兔進行了簡短問候並交談數語。參加這次會面的還有數人，包括歌手的家人。壞痞兔如今已成為波多黎各的象徵人物和國際代表，尤其是在數月前於美國超級碗 (Super Bowl) 中場秀演出後，更進一步提升了國際影響力。據在場人士透露，這位歌手向在場的人表示，能夠與教宗握手，「真的非常激動」。

壞痞兔一直表示自己是天主教徒，雖然並非積極實踐信仰，但他的家人均為虔誠的信徒。事實上，在教宗訪問西班牙之前，正是他本人提出希望能有機會與教宗見面。

不過，兩人其實早在數周前便已在「網絡世界」中有所交集。由於壞痞兔的世界巡演恰好與教宗的牧靈訪問同期舉行，成千上萬的社交媒體用戶不斷發問：「那麼，他們會見面嗎？」

而壞痞兔與教宗之間這場帶有玩笑意味的「競爭」，也成為馬德里這 72 小時里反復被提及的話題。壞痞兔在馬德里和巴塞羅那共舉行 12 場演出，吸引了 60 萬人參加；與此同時，教宗在利馬廣場舉行的守夜祈禱和聖體朝拜活動中，於一個晚上聚集了超過 60 萬名青年。

在飛機上被埃菲社 (Efe) 記者問及年輕人去西班牙是為了見他還是壞痞兔時，教宗回答說：「我想很多人會來看壞痞兔，但我也相信，會有一些人說他們是來看教宗的。而這已經很不少了。」

佈告欄

六月：耶穌聖心月

慶祝吳建寬神父

晉升聖克勉天主堂主任司鐸慶典

時間：7月4日(週六) 11:00 AM ~ 3:00 PM
海濱漫步 3:00 PM ~ 5:00 PM

地點：St. Clement Catholic Church
3102 3rd Street, Santa Monica, CA 90405

費用：每位 \$10.00

報名：李鳳珍姊妹 626-315-7177，截止日期 6/21。

洛杉磯總教區事工培訓 (英文)

讀經員

時間：7月11日(週六) 9:00 AM ~ 3:00 PM

地點：瓜達露佩聖母堂。

報名、詳情：請掃描二維碼。



聖器準備員及接待員

時間：7月18日(週六) 9:00 AM ~ 1:00 PM

地點：蒙市聖湯瑪斯天主堂。

報名、詳情：請掃描二維碼。



迎聖母回家

聖母軍每年五月至十月舉辦「迎聖母回家」的活動。願意參加的教友請於彌撒後，或在群組中，向聖母軍曉明之星支團蘇闊姊登記。

上主日：岳何月英、岳德帆。

本主日：關軍海、關素芬。

下主日：張振江、陳佳陽。

兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

聖經之旅

每月第一、三週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM 地點：本堂三號教室。

週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

6/26: 6:30 PM 至 9 PM 地點：三、六號教室。

聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

堂區消息

● **六月節 (6/19) 啟事**：本堂 6/19 (週五) 照常舉行平日彌撒。本堂辦公室 6/19 休假一天。

● **總教區司鐸退休基金**

本堂今天為總教區司鐸退休基金

收第二次奉獻。支票抬頭請寫：

St. Elizabeth Ann Seton Church

請於備註欄註明 PRF

您也可掃描二維碼。



● **堂區半日退省**

時間：6月20日(週六) 8:30 AM ~ 12:00 PM.

主題：奉獻於耶穌聖心的生活。

主講：Fr. James Cervantes, MIC.

***** 二〇二六年堂慶 *****

今年本堂將在 8/1 (週六) 及 8/2 (主日) 舉辦堂慶

園遊會。我們將有**美食、娛樂節目、遊戲及摸彩**。

歡迎大家邀請您的親友一起感受堂區共融歡樂的氣氛。

● **為堂慶籌款夏季一日遊**

景點：蓋蒂別墅。

時間：6/25 (週四) 巴士 9:30 AM 從教堂出發，
5 PM 回教堂。

請到辦公室報名。詳情請洽 Fe Musgrave 626-964-3629.

● **Together in Mission 2026: 這是愛的時刻**

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

目前認捐額：\$105,402.60

目前已付額：\$83,867.41

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。